

Romeo & Juliet

By William Shakespeare

Directed by Paul Stebbings

Supported by the British Council

Produced by Praia K.K.

ロミオとジュリエット

原作: ウィリアム・シェイクスピア

脚色・演出: ポール・ステッピングズ

後援: プリティッシュ・カウンシル

主催: プラヤ株式会社

ITCL

**JAPAN
TOUR
2018**

英語上演(日本語字幕付)

字幕制作: 聖心女子大学

監修: 安達まみ、酒井もえ

翻訳: 浅野菜緒子、高橋明日香、高橋実紗子、瀧澤英子

翻訳参考: 松岡和子訳「ロミオとジュリエット」

Performance in English with Japanese subtitles

別れはこんなにも甘く悲しい... *Parting is such a sweet sorrow.*

イタリア・ヴェローナにキャピュレットとモンタギューという二つの旧家があり、両家は代々お互いを敵といがみあっていた。

キャピュレット家にはジュリエットという一人娘が、モンタギュー家にはロミオという一人息子がいた。ある日舞踏会で出会った二人はたちまち恋に落ちてしまう。互いの家が不仲なことを知りつつも想いは抑えきれず、両家の仲直りを願う修道僧・ロレンスにより二人は秘密に結婚式を挙げる。

ある日、ロミオはジュリエットの従兄弟ティボルトにケンカを売られ、ロミオのかわりにケンカを買った親友マキューシオを殺される。親友を殺され理性を失ったロミオは勢いあまってティボルトを殺してしまい、その罪からヴェローナを追われる。

ロミオが追放され、悲しみに暮れるジュリエット。そんな娘を慰めようとキャピュレット夫妻はパリスという名門貴族との結婚を決めるが、すでにロミオと秘密に結婚の誓いをたてているジュリエットはパリスとの結婚を断固として拒む。ジュリエットの頑なな態度に腹を立てた両親は、結婚しなければ勘当だと言い放つ。

追い詰められたジュリエットはロレンスのもとを訪れる。ロレンスはジュリエットに一時的に仮死状態になる薬を与え、ある計画を提案する。薬を飲み、一時的に死んだと皆に思わせ霊廟に葬られ、目覚めた時に迎えに来たロミオと二人でヴェローナから逃げるという算段である。

かくして計画通り薬を飲んだジュリエットは死んだと思われ霊廟に葬られ、その後ロミオはヴェローナに戻る。しかし、ロレンスの計画がうまく伝わっていなかったがためにジュリエットが本当に死んだと思い込んだロミオは毒をあまり息絶え、その後目覚めたジュリエットもロミオの亡骸を発見し短剣で胸を刺し、後を追う。

若い二人の死によりキャピュレットとモンタギューははじめて自分たちの愚かさを知り、両家によりやく和解の道が開けたのだった。

CAST: Jerome Dowling as Romeo, Aimee Hislop as Juliet, Jackson Pentland as Tybalt/Friar, Andrew Nance as Mercutio, Caroline Colomei as Nurse, David Chittenden as Lord Capulet/Benvolio

オフィシャルサイト: http://stageplay.jp/ Official Site in English: http://stageplay.jp/c/en/

東京公演 2018年5月22日(火)武蔵野公会堂(全自由席)

開場 18:30 開演 19:00 公演時間: 2時間10分(途中インターバルを含む)

東京都武蔵野市吉祥寺南町1丁目6-22(JR「吉祥寺駅」より徒歩2分)

チケット情報 一般 ¥5,000 学生 ¥2,500 一般 ペア¥9,000(学生は受付にて要証明書提示)

※ペアチケットはITCL事務局での、直接申込みのみ取り扱い。

各種プレイガイド、ITCL事務局にて販売中

・チケットぴあ 電話予約: 0570-02-9999 (びあPコード484796)

・イープラス

・Confetti(カンフェティ) 0120-240-540 (受付時間 平日10:00～18:00)

チケット購入&お問合せ: ITCL事務局 票券担当: しむじゃック

Eメール: info@symjack.com Tel. 050-7122-4785(受付時間 10:00-22:00)

※公演当日、チケット購入後のお問合せもこちらに、よろしくをお願いします。

PUBLIC PERFORMANCE in Tokyo (in English with Japanese subtitles)

May 22, 2018 (Tuesday) Start: 19:00 - Doors open: 18:30

Performance: 2 hours 10 minutes (including interval)

Musashino Kokaido (no reserved seats)

1-6-22 Minamimachi, Kichijoji, Musashino-shi, Tokyo

2-minute walk from JR and Keiyo Inokashira line "Kichijoji" station

Ticket information: Adult ¥5,000 Student ¥2,500 Pair ¥9,000

Tickets available at Ticket PIA, e+, Confetti and ITCL office

* Pair tickets available only at ITCL office: info@symjack.com

インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドンについて

ITCLは、フィジカルシアターというユニークなクロトフスキー・メソッドで鍛錬した演劇人によって1980年に結成された劇団です。劇団設立当初から芸術監督を務めるポール・ステッピングスは、長年に渡る海外での英国文学作品普及に迫力した功績に対して、2013年、英国王室より勲章を受賞致しました。

日本では、古典長編作品を中心とした公演が20年以上続けられています。今回の世界ツアーでは、ヨーロッパ諸国を中心に全15カ国にて公演予定。

日本で行われる数少ない原語上演。日本にいながら本場の英国演劇を楽しめる貴重な機会。シェイクスピア台詞の持つ響きの美しさと、楽しさをご堪能ください。

受賞アワード

・City of Munich prize for new work (1983, 1987)「Abendzeitung star」

・ミュンヘンビエンナーレ演劇祭 最優秀創作戯曲 1991: 「ジャズの魔法使い(Wizard of Jazz)」

・5 star award from the Edinburgh Festival 1999: 「シャロック・ホームズ」

・Best of the fringe award Edinburgh Festival Daily Express London 1999: 「Brave New World」

・EU Music theatre festival Greece 最優秀作品賞 2001: 「白鯨」

・Tehran “Dawn” Arts Festival 最優秀作品賞 2004: 「ハムレット」

・International Theatre Institute Worldwide Selection for music theatre 2009: 「Marcopolis」(co-production with Athens Concert Hall)

・Guangdong-Shanghai festival directing prize 2013: 「ビャクマならし」

・Singapore Arts Achievement award: 「オリバー・ツイスト」(2010), 「ハムレット」(2004), 「ロミオとジュリエット」(2014)

※日本未上演作品が含まれています。詳しくは、adg-europe.com (英文のみ)

2019 - The 46th Tour of Japan - Performances from May 14 to June 1

A Midsummer Night's Dream by William Shakespeare

Reserve your date for next year by emailing us at itcl@praia.jp

2019年 第46回 日本公演 日程:5月14日 (火)～6月1日 (土)

「真夏の夜の夢」 ウィリアム・シェイクスピア原作

来年の公演に関するお問い合わせは、メール (itcl@praia.jp) にて受け付けております。